

## Dodatok

k Zmluve o poskytovaní verejných služieb ,  
uzavretý podľa zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov  
t.č. 914333385, SIM karta č. 8942102480001958848  
(ďalej len "Dodatok")



ST - C

### PODNIK

Obchodné meno	Slovak Telekom, a.s.				
Sídlo / adresa	Bajkalská 28, 817 62 Bratislava				
Zapísaný	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 2081/I/B				
IČO	35 763 469	DIČ	2020273893	IČ pre DPH	SK2020273893
Zastúpený	Ingram Micro Slovakia, s.r.o., so sídlom Logistický areál Westpoint D2, Lozorno, IČO: 35879157	Kód predajcu	KCTLS4.NR.TMSK.BENOVA.EVA	Kód tlačiva	192

(ďalej len "Podnik") a

### ÚČASTNÍK - PRÁVNICKÁ OSOBA / FYZICKÁ OSOBA PODNIKATEĽ

Obchodné meno / názov	Mesto Podolince				
Sídlo / miesto podnikania	Námestie Mariánske 3/3, 065 03 Podolince				
Register, číslo zápisu podnikateľa					
IČO	00330132	DIČ		IČ pre DPH	0
Zastúpený					

(ďalej len "Účastník")

### ADRESA ZASIELANIA PÍSOBNÝCH LISTÍN

Obchodné meno alebo názov	Mesto Podolince				
Ulica, súp. číslo	Námestie Mariánske 3/3	Obec	Podolince	PSC	065 03

### TABUĽKA Č. 1

Program služieb	Happy XL volania NAJ SIM	Pôvodný program služieb	Podnikateľ 300 NEW
Typ MT/Dátové zariadenie	--	Výrobné číslo (IMEI/EUI)	--
Doba viazanosti	24 mesiacov	Minimálny program Služieb	HAPPY XL VOLANIA NAJ SIM
Zmluvná pokuta (základ - počiatočná suma, ktorá bude klesať)	150,00 €		

### AKTIVOVANÉ SLUŽBY

<input checked="" type="checkbox"/> Dátové služby Služba: Internet v mobile 500	<input checked="" type="checkbox"/> Kontrola dát Limit: 60 EUR Notifikácia: 80%
--	---

Podnik a Účastník uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa Zmluva o poskytovaní verejných služieb uzatvorenú vo vzťahu k t.č./SIM karte s číslom uvedeným v záhlaví tohto Dodatku mení a upravuje v rozsahu a spôsobom uvedeným v tomto Dodatku (ďalej len „Zmluva“). Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté zostávajú v platnosti bez zmeny.

1. Predmetom tohto Dodatku je:

- zmena pôvodného programu služieb Účastníka na program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku a/alebo poskytovanie programu služieb uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastníkom, a to vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku, resp. k inej SIM karte, ktorá ju bude v budúcnosti nahradzovať (ďalej len "SIM karta");**
- záväzok Účastníka riadne a včas platiť cenu za zriadenie a poskytovanie Služieb Podniku podľa zvoleného programu Služieb a dodržiavať svoje povinnosti v súlade so Zmluvou, týmto Dodatkom, Všeobecnými podmienkami pre poskytovanie verejných služieb prostredníctvom mobilnej siete Podniku (ďalej len „Všeobecné podmienky“), Cennikom pre poskytovanie služieb Podniku (ďalej len „Cenník“) a záväzok Účastníka zaplatiť Podniku administratívny poplatok v súlade s Cennikom za vykonanie administratívnych alebo technických zmien v systémoch Podniku v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku k Zmluve, a to vo výške 3,98 € s DPH (ďalej len „Administratívny poplatok“), pričom Administratívny poplatok bude Účastníkom vyúčtovaný v prvej faktúre za Služby vystavenej Podnikom a doručenej Účastníkom po podpise tohto Dodatku k Zmluve, ak sa Účastník s Podnikom nedohodne inak; Účastník nie je povinný zaplatiť Podniku Administratívny poplatok, ak sa uzatvára Dodatok (i) súčasne s aktiváciou novej SIM karty, kedy sa účtuje príslušný aktivačný poplatok, (ii) pri prechode zo služby Easy na niektorý z mesačných programov, keď sa účtuje poplatok za prechod v súlade s Cennikom, (iii) na základe objednávky zadanej prostredníctvom Služby e-shop. Účastník podpisom tohto Dodatku vyhlasuje, že bol oboznámený Podnikom, že aktuálne informácie o platných cenách za Služby je možné získať v aktuálnom Cenniku dostupnom na [www.telekom.sk](http://www.telekom.sk) alebo inej internetovej stránke Podniku, ktorá ju v budúcnosti nahradí a na predajných miestach Podniku.**
- súhlas Účastníka s poskytovaním EF podľa Všeobecných podmienok a Cennika a zároveň súhlas s poskytovaním EF prostredníctvom internetu sprístupnením internetovej stránky Podniku, pričom Účastník berie na vedomie, že na jeho žiadosť Podnik zároveň zaslala EF na Účastníkom určenú e-mailovou adresou. V prípade poskytovania EF nebude Účastníkom zo strany Podniku zasielaná písomne vyhotovená faktúra.**
- záväzok Podniku poskytovať Účastníkom, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval alebo pokračuje vo využívaní postpaidových Služieb Podniku s niektorým z programov Služieb Biznis Star alebo Happy a to v spojení s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 12 alebo 24 mesiacov, zľavu vo výške 2% z ceny mesačného paušálneho poplatku za príslušný program Služieb aktivovaný na základe tohto Dodatku, a to počas celej doby viazanosti dojednejanej podľa tohto Dodatku (ďalej v tomto Dodatku označovaná len ako „Zľava“). Počas zúčtovacieho obdobia prebiehajúceho ku dňu účinnosti tohto Dodatku poskytnú Účastníkom vo vzťahu k SIM karte Zľavu v aľkvoťnú výške podľa zostávajúceho počtu dní prebiehajúceho zúčtovacieho obdobia až do skončenia tohto zúčtovacieho obdobia. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že: (i) Zľavu nie je možné počas jej poskytovania vo vzťahu k SIM karte kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou Zľavou alebo akciovou ponukou, ak nie je určené Podnikom inak, (ii) nárok na poskytovanie Zľavy zanikne, ak Účastník počas doby poskytovania Zľavy požiada Podnik o deaktiváciu programu služieb Biznis Star alebo Happy, pričom tento nárok opätovne nevznikne ani v prípade, ak Účastník opätovne požiada Podnik vo vzťahu k SIM karte o aktiváciu programu Služieb Biznis Star alebo Happy aktívovaného týmto Dodatkom. V prípade zániku nároku na poskytnutie Zľavy, najneskôr však po uplynutí doby poskytovania Zľavy, bude Podnik poskytovať Účastníkom program Služieb aktivovaný týmto Dodatkom alebo Účastníkom zvolený iný program Služieb za cenu podľa Cennika platného v čase poskytovania príslušného programu Služieb bez poskytovania Zľavy. Doba poskytovania Zľavy sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku poskytovaných Účastníkom vo vzťahu k SIM nepredlžuje a uplynie dňom, ktorý by bol posledným dňom doby poskytovania Zľavy v prípade, ak by k predmetnému prerušeniu poskytovania Služieb nedošlo.**
- záväzok Podniku voči Účastníkom, ktorý si vo vzťahu k SIM karte na základe tohto Dodatku aktivoval alebo pokračuje vo využívaní niektorého z programov Služieb Happy NAJ (ďalej len „Happy“) s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov bez kúpy akciového zariadenia, poskytnúť Účastníkom zľavu z mesačného poplatku vo výške: (i) 1,00 € s DPH pre program Služieb Happy XS; (ii) 2,00 € s DPH pre program Služieb Happy S; (iii) 4,00 € s DPH pre program Služieb Happy M, Happy L a Happy XL volania; (iv) 6,00 € s DPH pre program Služieb Happy XL; (v) 8,00 € s DPH pre program Služieb Happy XXL; (vi) 10,00 € s DPH pre program Služieb Happy Profi (ďalej len „Zľava z mesačného poplatku Happy“), a to až do uplynutia doby viazanosti dojednejanej týmto Dodatkom. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že: (i) po uplynutí doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku nárok na poskytovanie Zľavy z mesačného poplatku Happy zanikne a bude Podnik naďalej poskytovať program Služieb poskytovaných v momente uplynutia doby viazanosti za mesačný poplatok pre príslušný program Služieb Happy podľa Cennika platného v čase poskytovania príslušného programu Služieb; (ii) počas zúčtovacieho obdobia prebiehajúceho v deň uzavretia tohto Dodatku poskytnú Podnik Účastníkom vo vzťahu k SIM karte aľkvoťnú časť Zľavy z mesačného poplatku Happy zodpovedajúcu počtu dní zostávajúcich odo dňa uzavretia tohto Dodatku do skončenia príslušného zúčtovacieho obdobia, (iii) programom Služieb Happy označeným v tomto Dodatku dopĺňajúcou informáciou vo formáte "SIM" je štandardný program Služieb Happy na príslušnej úrovni uvedený v Cenniku, ako aj v ďalších reklamných a propagačných materiáloch Podniku, pričom táto dopĺňajúca informácia je iba informatívneho charakteru z dôvodu označenia, že k danému programu Služieb je poskytovaná Zľava z mesačného poplatku na základe tohto bodu Dodatku; Podnik je oprávnený túto dopĺňajúcu informáciu uvádzať aj vo vyúčtovaní služieb poskytovaných k SIM karte počas trvania doby poskytovania Zľavy z mesačného poplatku Happy pri označení príslušného poskytovaného programu Služieb Happy**
- programom Služieb Happy označeným v tomto Dodatku dopĺňajúcou informáciou vo formáte „NAJ“ je štandardný program Služieb Happy na príslušnej úrovni uvedený v Cenniku, ako aj v ďalších reklamných a propagačných materiáloch Podniku, pričom táto dopĺňajúca informácia je iba informatívneho charakteru z dôvodu označenia, že k danému programu Služieb sú poskytované v rámci určitých minút aj volania do EÚ a prihádzajúce roamingové hovory v EÚ a iné benefity na základe tohto bodu Dodatku; Podnik je oprávnený túto dopĺňajúcu informáciu uvádzať aj vo vyúčtovaní služieb poskytovaných k SIM karte počas trvania doby poskytovania zľavneného mesačného poplatku pri označení príslušného poskytovaného programu Služieb Happy.**
- záväzok Podniku poskytnúť Účastníkom, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval vo vzťahu k SIM karte niektorý z programov Služieb Happy alebo Neobmedzený internet v mobile s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov, kupón ku ktorému následne po uzavretí tohto Dodatku bude prostredníctvom SMS správy alebo e-mailu doručený Účastníkom jedinečný jednorazový kód, na základe ktorého si môže účastník vo vzťahu k SIM karte aktívovať jednu z nasledujúcich služieb: (i) Sygic GPS navigácia Voucher Edition alebo (ii) Eset Mobile Security alebo (iii) Deezer Premium Plus alebo (iv) Magio GO Premium, a to so 100% zľavou z ceny jej mesačného poplatku na jeden celý rok (ďalej len "Akciová služba") prostredníctvom stránky [www.telekom.sk/darcek](http://www.telekom.sk/darcek). Účastník týmto berie na vedomie a súhlasí s tým, že: (i) na základe jedného kódu môže Účastník využiť ponuku len voči jednej Akciovej službe, a to len jedenkrát; (ii) platnosť zaslaného kódu je 60 dní od jeho doručenia, (iii) dátové prenosy súvisiace s využívaním Akciovej služby sa čerpajú a spoľahlivú v zmysle platného Cenniku; (iv) ponuku podľa tohto písmena tohto bodu Dodatku nie je možné vo vzťahu k Akciovej službe kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou akciovou ponukou Podniku, ak z výslovných podmienok Podniku nevyplýva niečo iné. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že po uplynutí jedného roka poskytovania Akciovej služby so 100% zľavou z jej mesačného poplatku dôjde: (i) v prípade aktivovanej Akciovej služby Sygic Voucher Edition k jej deaktivácii; (ii) v prípade Akciovej služby ESET Mobile Security alebo Deezer Premium Plus alebo Magio GO Premium bude príslušná služba i naďalej poskytovaná za mesačný poplatok podľa aktuálneho Cennika.**
- záväzok Podniku poskytnúť Účastníkom, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval vo vzťahu k SIM karte niektorý z programov Služieb Happy s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov, kupón ku ktorému následne po uzavretí tohto Dodatku bude prostredníctvom SMS správy doručený Účastníkom jedinečný jednorazový kód, na základe ktorého si môže účastník (i) aktívovať novú SIM kartu s niektorým z programov Služieb Happy, alebo (ii) prejsť z využívania služby Easy na využívanie niektorého z mesačných programov Služieb Happy, alebo (iii) aktívovať program Služieb Happy vo vzťahu k telefónnemu číslu, ktoré bolo úspešne prenesené k Podniku od iného podniku poskytujúceho elektronické komunikačné služby so súčasným uzavretím Dodatku k Zmluve o poskytovaní verejných služieb na paušál Happy bez kúpy akciového mobilného telefónu s viazanosťou aspoň na 24 mesiacov a využiť zľavu z mesačného poplatku na obdobie 24 mesiacov vo výške: (i) 100 % pre program Služieb Happy XS mini a Happy XS; (ii) 50% pre program Služieb Happy S, Happy M, Happy L, Happy XL volania, Happy XL, Happy XXL, Happy Profi. Kupón je nepredajný a neprenosný a môže byť použitý vo vzťahu k tej istej osobe Účastníka, ktorá uzatvára tento Dodatok k Zmluve. Účastník týmto berie na vedomie a súhlasí s tým, že: (i) na základe jedného kódu môže Účastník využiť ponuku len jedenkrát; (ii) platnosť zaslaného kódu je 30 dní od jeho doručenia, (iii) ponuku podľa tohto písmena tohto bodu Dodatku nie je možné využívať s akoukoľvek inou akciovou ponukou Podniku, ak z výslovných podmienok Podniku nevyplýva niečo iné.**

Slovak Telekom dôverne



112513484D100

© 2014 Tower  
strana 1/2




FV, SK

2. Účastník sa zaväzuje, že po dobu **viazanosti uvedenej** v tabuľke č. 1 tohto Dodatku (ďalej len „doba viazanosti“) nepožiadava o vypojenie SIM karty z prevádzky a že sa nedopustí takého konania a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo zrušiť Zmluvu odstúpením od nej alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov porušenia povinnosti zo strany Účastníka; za žiadosť o vypojenie SIM karty z prevádzky sa pritom považuje najmä výpoveď Zmluvy zo strany Účastníka, žiadosť o jej vypojenie v prípade straty alebo krádeže SIM karty, ako aj odstúpenie Účastníka od Zmluvy z iného dôvodu, než je porušenie povinnosti na strane Podniku. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že počas doby viazanosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb Podľa seba, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb Podľa seba a za splnenia podmienok stanovených Podnikom Podnik a Účastník sa dohodli, že za žiadosť o vypojenie SIM karty z prevádzky podľa tohto bodu Dodatku sa považuje aj žiadosť Účastníka o prenesenie telefónneho čísla uvedenej v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti Slovak Telekom, a.s. k inému podniku poskytujúcemu verejnú telefónnu službu v Slovenskej republike. S ohľadom na Podnikom poskytnutú zľavu z poplatku za vydanie SIM karty sa Podnik a Účastník dohodli, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastník nepožiadava o prenesenie čísla uvedenej v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti Slovak Telekom, a.s. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade porušenia dojednania uvedeného v predchádzajúcej vete je v súlade s týmto bodom Dodatku povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.
3. Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku nepožiadava o aktiváciu alebo zmenu programu služieb na program služieb s nižším mesačným poplatkom, ako má minimálny program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.
4. V prípade porušenia záväzku Účastníka uvedeného v bode 1 písm. b) tohto Dodatku, v dôsledku čoho dôjde k následnému vypojeniu SIM karty zo strany Podniku, je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke č.1.V prípade žiadosti Účastníka o vypojenie SIM karty z prevádzky v zmysle bodu tohto Dodatku je zmluvná pokuta podľa predchádzajúcej vety splatná okamihom doručenia žiadosti o vypojenie SIM karty z prevádzky Podniku.
5. Tento Dodatok je platný a účinný dňom jeho podpisania zmluvnými stranami, pričom zmena pôvodného programu Služieb podľa bodu tohto Dodatku ako aj aktivácia služieb v zmysle bodu 1 tohto Dodatku bude vykonaná najneskôr do troch pracovných dní nasledujúcich po dni uzavretia tohto Dodatku. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v bode 2 tohto Dodatku, ktorá sa v prípade prerušenia poskytovania Služieb Podniku na základe žiadosti Účastníka alebo na základe využitia práva Podniku prerušiť Účastníkovi poskytovanie Služieb vyplývajúceho z príslušných právnych predpisov alebo Všeobecných podmienok, automaticky predlži o obdobie zodpovedajúce skutočnému trvaniu prerušenia poskytovania Služieb Podniku (počítané v dňoch), kedy doba viazanosti neuplynie. V prípade, ak Účastník uzavrel tento Dodatok pri jeho doručení kuriérom, je pre účely posudzovania začiatku Doby viazanosti uvedenej v bode 2 tohto Dodatku rozhodujúci okamih aktivácie služieb v zmysle bodu 1 tohto Dodatku alebo zmeny pôvodného ikendy služieb podľa bodu tohto Dodatku.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny sadzby dane z pridanej hodnoty je Podnik oprávnený ktorúkoľvek z konečných cien služieb Podniku upraviť tak, že k základu dane (cene bez DPH) uplatní sadzbu dane z pridanej hodnoty aktuálnu v čase vzniku daňovej povinnosti Podniku.
7. Účastník berie na vedomie, že v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 531/2012 o roamingu vo verejných mobilných komunikačných sieťach v rámci Únie má Účastník možnosť zvoliť si alternatívneho poskytovateľa roamingu iného ako je Podnik bez poplatkov alebo sankcie. Účastník podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že bol o možnosti podľa predchádzajúcej vety informovaný. Účastník ďalej berie na vedomie, že ak si zvolí alternatívneho poskytovateľa roamingu, poskytovanie služieb roamingu sa riadi podmienkami dohodnutými medzi Účastníkom a ním zvoleným alternatívnym poskytovateľom roamingu a že Podnik v rozsahu poskytovanom alternatívnym poskytovateľom roamingu nezodpovedá za poskytovanie služby roamingu.
8. **NÁVRH NA UZAVRETIE ROZHODCOVSKEJ ZMLUVY:** Podnik neodvolateľne navrhuje Účastníkovi uzavretie rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky v nasledovnom znení: „Podnik a Účastník sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s Platobnými službami Podniku, budú rozhodované v rozhodcovskom konaní pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie (ďalej „Rozhodcovský súd“) jedným rozhodcom, a to podľa Štatútu a Rokovacieho poriadku Rozhodcovského súdu. Rozhodnutie Rozhodcovského súdu bude pre Podnik a Účastníka záväzná. Účastník má právo odstúpiť od tejto rozhodcovskej zmluvy, a to písomne do 30 dní odo dňa jej uzatvorenia. Účastník berie na vedomie, že nie je povinný prijať predložený návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy a ak tento návrh neprijme, spory medzi Účastníkom a spoločnosťou Slovak Telekom vyplývajúce z poskytovania Platobných služieb Podnikom budú riešiť všeobecné súdy podľa osobitných právnych predpisov. Účastník zároveň berie na vedomie, že aj v prípade ak prijme návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy, nie je tým dotknuté právo Účastníka alebo Podniku predložiť spor týkajúci sa Platobných služieb Podniku na rozhodnutie všeobecnému súdu, avšak toto právo zaniká ak Podnik alebo Účastník už podal žalobu na Rozhodcovský súd, pretože po začatí rozhodcovského konania nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na všeobecnom súde. Účastník uvedený návrh Podniku na uzavretie rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky prijíma:  ÁNO  NIE
9. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
10. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ku dňu uzavretia tohto Dodatku sa v plnom rozsahu ruší platnosť a účinnosť doteraz platného dodatku k Zmluve uzavretého vo vzťahu k SIM karte medzi zmluvnými stranami, s výnimkou Dodatku BlackBerry Internet E-mail k Zmluve, predmetom ktorého je aktivácia doplnkovej elektronickej komunikačnej služby BlackBerry Internet E-mail.

V Lozorne, dňa 23. októbra 2014

V Podolíncej ..... dňa 28.10.2014 .....

  
 \_\_\_\_\_  
 Slovak Telekom, a.s.  
 v zastúpení  
 Ingram Micro Slovakia, s.r.o., so sídlom Logistický  
 areál Westpoint D2, Lozorno, IČO: 35879157

MESTO PODOLÍNKA  
 Nám. Mariánske 3  
 065 03 Podolínece  
 1  
  
 \_\_\_\_\_  
 Mesto Podolínece

